

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.
PALMA, 14 D 01 DE 2016

Caplleus Ramon Mas
Conseller d'Ensenyament i Cultura
Govern de les Illes Balears



**Govern
de les Illes Balears**
Institut d'Estudis Baleàrics



**Ajuntament
de Llucmajor**

Conveni de col·laboració entre l'Institut d'Estudis Baleàrics i l'Ajuntament de Llucmajor per organitzar un curs del nivell A2, un curs del nivell B1 i un curs de nivell C1 de llengua catalana dins la convocatòria octubre 2015 - gener 2016; i un curs del nivell B1, un curs del nivell B2 i un curs de nivell C2 de llengua catalana dins la convocatòria febrer - maig 2016

Parts

Josep Ramon Cerdà Mas, director de l'Institut d'Estudis Baleàrics, en virtut del nomenament efectuat mitjançant la resolució de la presidenta de l'Institut d'Estudis Baleàrics de 15 de juliol de 2015 (BOIB núm. 135, de 12 de setembre), en l'exercici de les facultats que li atribueix l'article 16.p dels Estatuts aprovats en l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 pel qual s'autoritza la modificació dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Baleàrics (BOIB n. 101 de 20 de juliol de 2013).

Jaume Tomàs Oliver, batle de l'Ajuntament de Llucmajor, nomenat per acord del Ple de 13 de juny de 2015.

Antecedents

1. L'IEB és un consorci amb caràcter d'ens públic, de naturalesa corporativa de base associativa, amb personalitat jurídica i patrimoni propis.
2. Una de les finalitats de l'Institut d'Estudis Baleàrics (d'ara endavant IEB), segons l'article 4.b dels seus Estatuts, aprovats per l'Acord del Consell de Govern de 19 de juliol de 2013 pel qual s'autoritza la modificació dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Baleàrics (BOIB n. 101 de 20 de juliol de 2013), és la formació lingüística no reglada en llengua catalana dels ciutadans de les Illes Balears. En aquest àmbit, ha de fomentar l'organització de cursos, seminaris, conferències, centres d'autoaprenentatge i tota classe de tècniques i estratègies formatives.
3. Una de les finalitats de l'Ajuntament de Llucmajor, com a entitat local, d'acord amb el que es disposa a l'article 25.m) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de las bases de règim local, segons la nova redacció donada per la Llei 27/2013, de 17 de desembre, de racionalització i sostenibilitat de l'Administració local, és la promoció de la cultura i equipaments culturals, i dins aquest àmbit promou l'organització de cursos de llengua catalana.

Així mateix, d'acord amb l'article 29.2 g de la Llei 20/2006, de 15 de desembre, municipal i de règim local de les Illes Balears, l'Ajuntament té competència pròpia en normalització lingüística.

4. La Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística de les Illes Balears, estipula que els poders públics de l'Administració de la Comunitat Autònoma adoptaran les

mesures pertinents i proveiran dels mitjans necessaris per al coneixement i ús de la llengua catalana en tots els àmbits i activitats de la vida social (art. 33) i que el Govern de la Comunitat Autònoma ha de promoure l'ensenyament de la llengua catalana per a adults (art. 36).

5. Les institucions signatàries reconeixem la necessitat de promoure i garantir l'ús de la llengua catalana com a llengua oficial i pròpia de les Illes Balears.
6. L'Ajuntament de Lluçmajor (d'ara endavant Ajuntament) és un agent important per promoure l'ús de la llengua catalana, en les comunicacions orals i escrites, al seu terme municipal.
7. Des del curs escolar 2005-2006, l'IEB (abans Cofuc) i l'Ajuntament han signat acords de col·laboració per organitzar cursos de llengua catalana adreçats a la població major de 16 anys que resideix en aquest municipi.
8. Per tot això i amb la finalitat de millorar l'eficiència de la gestió d'ambdues administracions, d'acord amb l'article 57.2 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local, en la nova redacció donada per la Llei 27/2013, de 27 de desembre racionalització i sostenibilitat de l'administració local, l'Ajuntament i l'IEB coincideixen en la necessitat de signar aquest conveni per tal d'aprofitar recursos, reduir costos i aconseguir una coordinació millor entre les administracions públiques per atendre la demanda dels ciutadans a la formació no reglada.

Ambdues parts ens reconeixem mútuament la capacitat legal necessària per formalitzar aquest Conveni, d'acord amb les següents

Clàusules

1. Objecte del Conveni

L'objecte d'aquest conveni és establir els compromisos de col·laboració entre l'IEB i l'Ajuntament per organitzar un curs del nivell A2 presencial, un curs del nivell B1 presencial i un curs de nivell C1 semipresencial de llengua catalana dins la convocatòria octubre 2015 - gener 2016 que es faran del 5 d'octubre de 2015 al 22 de gener de 2016; i un curs del nivell B1 presencial, un curs del nivell B2 semipresencial i un curs de nivell C2 semipresencial de llengua catalana dins la convocatòria febrer - maig 2016 que es faran de l'1 de febrer de 2015 al 20 de maig de 2016.

Els cursos presencials tenen una durada de 80 hores, repartides en tres sessions setmanals de dues hores i els cursos semipresencials tenen una durada de 35 hores de durada, repartides en una sessió setmanal de dues hores i mitja.

2. Nombre d'alumnes per curs

El nombre mínim d'alumnes per fer els cursos és de 15. El nombre màxim d'alumnes és aproximadament de 30, encara que depèn de la capacitat de l'aula en què s'hagi d'impartir el curs. Si en acabar el període d'inscripció el nombre d'inscrits no coincideix amb el mínim, l'IEB decidirà, finalment, quins cursos es faran.

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.
PALMA, 14 D 01 DE 2016

Catalunya
CIUTAT D'ALCANTARA I L'ALCANTARA
CAPITOL D'ALCANTARA



DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA:
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.
PALMA, 14 D 01 DE 2016

Catlenia [Signature]
CANCERES VICEPRESIDENTA
COPIA SUPLEN



3. Inscripció

Les persones interessades a fer aquests cursos han d'abonar a l'IEB el preu de la inscripció durant el període establert. Els preus acordats de les matrícules amb l'Ajuntament per a aquesta convocatòria són:

Nivell	Preu	Reducció del 50 %
A2 presencial	60 €	30 €
B1 presencial	80 €	40 €
B2 semipresencial	60 €	30 €
C1 semipresencial	90 €	45 €
C2 semipresencial	100 €	50 €

Tenen una reducció del 50 % de l'import de la matrícula les persones que estan aturades, jubilades o són pensionistes, les que estan recloses en un centre penitenciari, les que són membres de família nombrosa, les que tenen un grau de discapacitat del 33 % o superior, i les que tenen el Carnet Jove Europeu (per exemple el Carnet Jove<26) sempre que presentin, juntament amb el full d'inscripció, l'original i una fotocòpia del document que acrediti que tenen dret a la reducció. L'IEB ha d'informar del procediment i del lloc d'inscripció.

4. Compromisos de les parts

a) L'IEB es fa càrrec de:

- Coordinar els cursos.
- Aportar el professorat de la borsa de l'IEB.
- Facilitar el material per formalitzar la matrícula (fulls d'inscripció, fulls de pagament i proves de nivell).
- Publicar al web de l'IEB els cursos que organitza. Ha d'incloure informació dels cursos que s'imparteixen a Lluçmajor.

b) L'Ajuntament es fa càrrec de:

- Donar informació dels cursos, fer les proves de nivell per saber el curs al qual s'han de matricular els alumnes i inscriure'ls al nivell corresponent.
- Proporcionar aules equipades per impartir els cursos.
- Assumir les despeses de manteniment de les aules: electricitat, neteja, reparacions...
- Fer publicitat dels cursos als punts d'informació del municipi (centres culturals, associacions, etc.) i inserir publicitat en els mitjans de comunicació local.

5. Previsió i assumpció de despeses

Les parts signants d'aquest acord assumeixen les despeses del cost del professorat, que són de 19.734 € (denou mil set-cents trenta-quatre euros):

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.

PALMA, 14 D 01 DE 2016

Enric Dueset
Catalunya, 14 de gener de 2016
CAPITANERIA

Nivell	Nombre de cursos	Cost
A2 presencial	1	3.920 €
B1 presencial	2	7.840 €
B2 semipresencial	1	2.450 €
C1 semipresencial	1	2.500 €
C2 semipresencial	1	3.024 €
Total		19.734 €



A la despesa del professorat, se li ha de restar l'import total de la matrícula que s'ha obtingut de calcular el mínim d'inscripció, 15 matrícules, per l'import corresponent a cada nivell:

Nivell	Mínim alumnes	Preu	Total
A2 presencial	15	60 €	900 €
B1 presencial x 2	15	80 €	2.400 €
B2 semipresencial	15	60 €	900 €
C1 semipresencial	15	90 €	1.350 €
C2 semipresencial	15	100 €	1.500 €
Total matrícula			7.050 €

Les despeses esmentades s'assumeixen d'acord amb els percentatges següents: l'IEB es fa càrrec del 50 % i l'Ajuntament del 50 % restant.

El cost total dels cursos és de 12.684 € (dotze mil sis-cents vuitanta-quatre euros): 19.734 € (denou mil set-cents trenta-quatre euros) de cost de professorat, en concepte d'indemnitzacions per raó de servei, menys 7.050 € (set mil cinquanta euros), ingressats en concepte de matrícules.

D'acord amb els percentatges esmentats, l'IEB assumeix la quantitat total de 6.342 € (sis mil tres-cents quaranta-dos euros) amb càrrec a la partida pressupostària 23.900, del Capítol II, per a l'any 2016, que corresponen al 50 % de la previsió de la despesa total, i l'Ajuntament assumeix 6.342 € (sis mil tres-cents quaranta-dos euros) amb càrrec a la partida pressupostària número 1000-326-2279900, per a l'any 2016, que corresponen al 50 % de la previsió de despesa total.

Pel que fa a l'import total de la matrícula, les quantitats indicades anteriorment són una previsió, ja que no poden saber el total real (nombre exacte d'alumnes i si hi ha hagut alguna reducció o alguna devolució) fins ben començat el curs.

L'IEB abonarà al professorat la retribució de la totalitat del curs, una vegada que hagi finalitzat.

6. Forma de pagament i justificació de la despesa

L'abonament de la quantitat que ha d'aportar l'Ajuntament s'ha de tramitar en dos pagaments:

DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA.
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.
PALMA, 14 D 01 DE 2016

[Signature]
Catalina Arribas



- a) Una vegada que hagi acabat el període de matriculació dels cursos fets dins la convocatòria octubre 2015 – gener 2016, l'IEB ha de calcular la quantitat total que ha d'aportar cada part, d'acord amb els ingressos efectius de la matrícula menys les devolucions, i ha d'emetre un certificat de despeses, el qual ha de presentar prèviament a l'Ajuntament.

L'Ajuntament ha d'abonar l'import corresponent abans del 26 de febrer de 2016, al compte corrent de l'IEB del BMN ES02 0487-2005-82-2000015514. S'hi ha d'indicar el concepte "AjLlucmajor cursos oct15 -gen16".

- b) Una vegada que hagi acabat el període de matriculació dels cursos fets dins la convocatòria febrer – maig 2016, l'IEB ha de calcular la quantitat total que ha d'aportar cada part, d'acord amb els ingressos efectius de la matrícula menys les devolucions, i ha d'emetre un certificat de despeses, el qual ha de presentar prèviament a l'Ajuntament.

L'Ajuntament ha d'abonar l'import corresponent abans del 30 de juny de 2016, al compte corrent de l'IEB del BMN ES02 0487-2005-82-2000015514. S'hi ha d'indicar el concepte "AjLlucmajor cursos feb-mai 16".

Confidencialitat, seguretat i protecció de dades de caràcter personal

- a) D'acord amb el que estableix l'article 5 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (LOPD), s'informa expressament els qui subscriuen aquest Conveni que les dades personals facilitades seran tractades i formaran part d'un fitxer de dades de caràcter personal –per a la formalització i gestió de la relació contractual– inscrit al Registre General de Protecció de Dades, del qual és titular i responsable l'IEB.

En tot moment, els interessats podran exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició de les dades de caràcter personal incloses en el fitxer, adreçant-se per escrit a l'IEB.

- b) D'acord amb el que estableix l'article 12 de la LOPD, per tal de prestar els serveis pactats en aquest Conveni i com a encarregat del tractament, l'Ajuntament es compromet a:

- Tractar les dades de caràcter personal, de les quals és responsable l'IEB, d'acord amb les instruccions que aquest li proporcioni, guardant-ne plena confidencialitat i no comunicar-les, ni tan sols perquè es conservin, a altres persones, fins i tot un cop finalitzada la relació contractual entre les parts.
- No aplicar o utilitzar les dades personals per a finalitats diferents de les establertes en aquest Conveni.
- Implementar les mesures de seguretat necessàries per impedir l'accés no autoritzat a les dades personals. Les mesures establertes hauran de figurar en un document de seguretat que l'encarregat del tractament ha de difondre a totes les persones que hagin d'accedir a les dades.

- Tomar a l'IEB els documents en els quals constin dades de caràcter personal o altres dades sotmeses al deure de confidencialitat, un cop acabada o extingida, per qualsevol causa, la relació jurídica entre les parts.

8. Vigència del Conveni i causes de resolució

8.1. Aquest Conveni tindrà efectes retroactius, des del 7 de setembre, data d'inici de la matrícula, i serà vigent fins al 30 de juny de 2016.

8.2. Aquest Conveni es pot resoldre, amb audiència prèvia de les parts, per les causes següents:

- a) El mutu acord entre les parts, que s'haurà de documentar per escrit.
- b) L'incompliment greu i/o manifest de les obligacions d'una de les parts signants del Conveni.
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de poder dur a terme l'objecte del Conveni

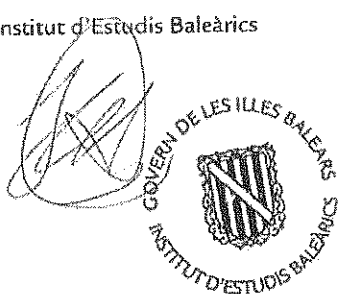
En el cas de resolució del Conveni per les causes indicades anteriorment, l'IEB i l'Ajuntament ens comprometem a assumir les despeses que se'n generin en els conceptes dels quals se'n fan càrrec cada part. Pel que fa al cost del curs, les despeses que es puguin generar (professorat, matricules i devolucions) que, en tot cas, com a màxim no poden superar les quantitats assignades en la clàusula 5; es cobriran al 50 % per cada part.

Com a prova de conformitat, signam aquest Conveni en dos exemplars.

Palma, 4 de novembre de 2015

Per l'Institut d'Estudis Balearics

Per l'Ajuntament de Lluçmajor



DILIGÈNCIA ACARADA I COMPROVADA,
AQUESTA FOTOCÒPIA CONCORDA FIDELMENT
AMB L'ORIGINAL.
PALMA, 14 D 01 DE 2016

Car. 2022. 2015-2016. 12
11-11-2015. 11-16

